

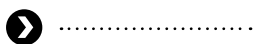


Laura Valesin

Sprogøre for musik

Laura Valesin, 31, har fundet sin helt egen niche. Hun lever af at undervise operasangere og teatergængere i "opera-italiensk", et ældre poetisk og lyrisk sprog, som ingen andre underviser i herhjemme.

Af Iben F. Skjærlund



Forretningen hedder Italiensk Sprogcoaching, og kunderne tæller alt fra opera-huse til almindelige opera-interesserede. Laura Valesin har skabt sig et unikt job, hvor hun kombinerer sine to passioner musik og sprog.

"Sangere er formidlere af et sprogligt budskab, så sprog og musik går hånd i hånd. Sangeren kan ikke negligere sproget, uden at det får konsekvenser for den overordnede performance. Derfor er sprogcoaching så vigtigt," siger Laura Valesin, der er halvt italiensk og halvt dansk. Hun har en klassisk-musikalsk baggrund og en cand.ling.merc. i italiensk fra CBS med specialisering i udtale og artikulation.

"Sproget er udfordret af at skulle passe til musik. Der bliver hevet og strukket i ordene, mange til ukendelighed. Som coach skal jeg kende de sangtekniske udfordringer, så sangeren ved, hvad det "næstbedste" er, hvis noget skulle vise sig at være umuligt at synge på en

bestemt tone. Alt det her forventes det, at sangerne kan, når de møder op til første prøvedag," fortæller Laura Valesin, der, før hun blev selvstændig i 2009, arbejdede som agent for operasangere og således kendte branchen.

"Ud fra hvert vort sæt noder arbejder vi altså helt minutiøst med hvert enkelt ord på rytme og får klarhed over udtale og tekstforståelse, da de oversættelser, der findes på andre sprog, ofte er meget frit oversat og dermed ikke hjælper sangeren til at vide præcis, hvordan man skal agere på et bestemt ord," forklarer Laura Valesin.

"Oversættelserne er også virkelig anvendelige for almindelige teatergængere. Jeg får derfor mange henvendelser fra folk, som lige har købt billetter til en forestilling og gerne vil være forberedte og kunne

forstå, hvad der synges," siger Laura Valesin og fortæller, at hun bruger de sociale medier meget i forbindelse med markedsføring af forretningen.

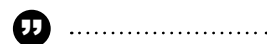
"Min største udfordring har været at

komme igennem med noget helt nyt, som ikke fandtes på det danske marked," siger Laura Valesin, der gerne vil arbejde mere internationalt.

"Det har fra starten været en ambition og et mål at rejse rundt i verden og coache på internationale opsætninger. Et andet igangværende projekt er udviklingen af en applikation,

som giver operagængere mulighed for at downloade en oversættelse til mobilen før forestillingen," slutter Laura Valesin.

Læs mere på www.italiensksprogcoaching.dk



Sangere er formidlere af et sprogligt budskab, så sprog og musik går hånd i hånd. Sangeren kan ikke negligere sproget, uden at det får konsekvenser for den overordnede performance. Derfor er sprogcoaching så vigtigt.